



BEKANNTMACHUNG MARKTERHEBUNG FÜR DIE DIREKTVERGABE GEMAESS ART. 26, ABSATZ 1, BUCHSTABE b) DES LG. NR. 16/2015 FOLGENDER DIENSTLEISTUNG: Abwicklung der Eventreihe Trauttmansdorff nach Feierabend 2026 FRIST ZUR ABGABE DER INTERESSENSBEKUNDUNG: Mittwoch, 11.02.2026		AVVISO INDAGINE DI MERCATO FINALIZZATA ALL’AFFIDAMENTO DIRETTO AI SENSI DELL’ART. 26, COMMA 1 LETTERA b) DELLA LP N. 16/2015 DEL SERVIZIO DI gestione e realizzazione degli eventi Trauttmansdorff dopo l’orario di lavoro 2026 TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA MANIFESTAZIONE DI INTERESSE: mercoledì, 11.02.2026
Die vorliegende Markterhebung wird vom einzigen Projektverantwortlichen eingeleitet und dient der Ermittlung der Marktstruktur und der potenziell interessierten Wirtschaftsteilnehmer.		La presente indagine di mercato viene promossa dal responsabile unico del progetto ed è preordinata a conoscere l’assetto del mercato di riferimento e i potenziali operatori economici interessati.
Nach Feststellung, dass die Notwendigkeit besteht, den im Gegenstand angeführten Auftrag zu vergeben;		Rilevata la necessità di affidare l’incarico come indicato in oggetto;
als notwendig erachtet, mittels geeigneter Formen der Veröffentlichung und unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz und Gleichbehandlung eine Markterhebung durchzuführen mit dem Zweck, von den Wirtschaftsteilnehmern des jeweiligen Marktsektors Interessenbekundungen einzuholen und anschließend den Auftrag mittels einer Direktvergabe zu vergeben.		ritenuto opportuno eseguire un’indagine di mercato a scopo esplorativo, attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza e parità di trattamento, al fine di ricevere manifestazioni di interesse da parte degli operatori economici attivi nel settore di mercato inerente, e per affidare successivamente l’incarico ricorrendo all’affidamento diretto.
Es wird mitgeteilt,		Si comunica
dass die Agentur Landesdomäne eine Markterhebung zur Ermittlung eines Wirtschaftsteilnehmers durchführt, der im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen ist und sein Interesse bekundet, um im Rahmen einer Direktvergabe gemäß Art. 26, Absatz 1, Buchstabe b) des LG Nr. 16/2015 zur Abgabe eines Kostenvoranschlages eingeladen zu werden.		che l’Agenzia Demanio provinciale intende effettuare un’indagine di mercato finalizzata all’individualizzazione di un operatore economico in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati che manifesta l’interesse per essere invitato ad inviare un preventivo di spesa nell’ambito dell’affidamento diretto ai sensi dell’art. 26, comma 1 lettera b) della LP n. 16/2015.
Die vorliegende Bekanntmachung dient ausschließlich dem Zweck einer Marktrecherche und stellt kein		Il presente avviso, quindi, ha quale finalità esclusiva un sondaggio di mercato e non costituisce avvio di una procedura di gara.





Ausschreibungsverfahren dar. Die Marktrecherche, welche mittels Veröffentlichung der vorliegenden Bekanntmachung auf der institutionellen Website der Körperschaft durchgeführt wird, endet daher mit dem Erhalt der Interessensbekundungen.		L'indagine di mercato, avviata attraverso pubblicazione del presente avviso, si conclude pertanto con la ricezione delle manifestazioni di interesse.
Art. 1 Allgemeine Hinweise		Art. 1 Indicazioni generali
Vergabestelle: Agentur Landesdomäne Michael Pacher-Straße, Nr. 13 39100 Bozen.		Stazione appaltante: Agenzia Demanio provinciale Via Michael Pacher, n. 13 39100 Bolzano.
Der einzige Projektverantwortliche (EPV) für das Verfahren ist der Direktor Herr Albert Wurzer.		Il responsabile unico del procedimento (RUP) è il direttore, sig. Albert Wurzer.
Die Abgabe der Interessensbekundung muss innerhalb Mittwoch, 11.02.2026, 12.00 Uhr an die Zertifizierte E-Mail-Adresse (ZEP): procurement.domaene.demanio@pec.prov.bz.it erfolgen.		La presentazione della manifestazione di interesse deve avvenire entro mercoledì, 11.02.2026, ore 12.00 all'indirizzo di posta elettronica certificata (PEC): procurement.domaene.demanio@pec.prov.bz.it
Art. 2 Gegenstand der Vergabe		Art. 2 Oggetto dell'appalto
CPV-Code: 79952100-3 Organisation von Kulturveranstaltungen Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Teilbetrieb der Agentur Landesdomäne beabsichtigen einen Dienstleister zu beauftragen, welcher die Abwicklung der Eventreihe Trauttmansdorff nach Feierabend in der Saison 2026 übernimmt.		Codice CPV: 79952100-3 Servizi di organizzazione di eventi culturali I Giardini di Castel Trauttmansdorff, che fanno parte dell'Agenzia Demanio Provinciale, intendono affidare a un fornitore di servizi l'organizzazione della serie di eventi "Trauttmansdorff dopo l'orario di lavoro" nella stagione 2026."
Dafür ist es notwendig einen Wirtschaftsteilnehmer zu beauftragen, der Erfahrung auf dem Gebiet der Organisation von Events und Kulturveranstaltungen vorweisen kann. Der Wirtschaftsteilnehmer muss bis Ende August 2026 folgende Dienstleistung erbringen:		A tal fine è necessario incaricare un operatore economico che possa dimostrare esperienza nel settore dell'organizzazione di eventi e manifestazioni culturali. L'operatore economico dovrà fornire il seguente servizio entro la fine di agosto 2026:
- bürokratische Abwicklung und Künstlerorganisation der Eventreihe Trauttmansdorff nach Feierabend im Juni/Juli und August von 10 Donnerstag Abenden und 1 Samstag		- gestione burocratica e organizzazione artistica della serie di eventi Trauttmansdorff di Sera a giugno/luglio e agosto – 11 venerdì sera nei Giardini di Castel Trauttmansdorff a Meran



Abend in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff in Meran; - Künstlerorganisation von Musikgruppen für die Abende (04.06/11.06/18.06/25.06./02.07/18.07/23.07/30.07/06.08/13.08/20.08) jeweils von 19:00-23:00 Uhr. Musikgruppenvorschläge von Künstler*innen aus der Region, Musikrichtung Jazz, Pop, Blues, Swing; - Abfassung der Künstlerverträge; - Erstellung der Honorare der Künstler; - Abfassung der Unbedenklichkeitserklärung „Agibilita“ INPS – ex Enpals bzw. evtl. Abfassung der Eigenerklärungen; - Anmeldung der Musiker beim Arbeitsamt „Unilav“ (falls notwendig); - Versendung der UniEmens Meldungen, Erstellung und telematische Versendung der Mod. CU; - Auszahlung der Gagen. Die Gage für alle Musikgruppen darf die Obergrenze von 12.000,00 Euro zzgl. MwSt. nicht überschreiten. Die Gagen enthalten auch die jeweilige benötigte technische Ausstattung der Musikgruppen; - Erstellung der Mod. F24. Das definitive Veranstaltungsprogramm und Künstlerauswahl erfolgt gemeinsam mit dem Marketing Team der Gärten von Schloss Trauttmansdorff.		- organizzazione di gruppi musicali per le serate (04.06/11.06/18.06/25.06./02.07/18.07/23.07/30.07/06.08/13.08/20.08) ciascuna dalle ore 19:00-23:00. Gruppi musicali proposti da artisti della regione, genere musicale jazz, pop, blues e swing; - redazione di contratti d'artista; - preparazione dei compensi degli artisti; - redazione della dichiarazione di non opposizione “Agibilita” INPS - ex Enpals o eventualmente delle autodichiarazioni; - registrazione dei musicisti presso l'ufficio di collocamento “Unilav”; (se necessario); - invio di messaggi UniEmens, creazione e invio telematico del Mod. CU; - pagamento delle retribuzioni. I compensi per tutti i gruppi musicali non possono superare il limite massimo di 12.000,00 euro più IVA. I compensi comprendono anche le rispettive attrezzature tecniche necessarie ai gruppi musicali; - creazione del Mod. F24. Il programma definitivo degli eventi e la selezione degli artisti saranno effettuati insieme al team di marketing dei Giardini di Castel Trauttmansdorff.
Art. 3 Geschätzter Betrag		Art. 3 Importo stimato
Der Ausschreibungsbetrag für die Durchführung der Dienstleistungen hat einen geschätzten Höchstbetrag von 15.000,00 Euro, ohne MwSt..		L'importo dell'appalto per l'espletamento dei servizi ha un importo massimo stimato di euro 15.000,00 al netto di IVA.
Art. 4 Auftragsdauer		Art. 4 Durata dell'incarico
Die oben beschriebene Dienstleistung muss innerhalb dem 10.11.2026 durchgeführt und abgeschlossen werden.		La sopra indicata prestazione deve essere eseguita e conclusa entro il 10.11.2026.



Art. 5 Teilnahme an der Markterhebung		Art. 5 Partecipazione all'indagine di mercato
Für die Teilnahme an dieser Markterhebung genügt es, dass der Wirtschaftsteilnehmende ausschließlich die Interessensbekundung (Anlage I) ausfüllt, digital unterzeichnet und innerhalb des oben genannten Abgabetermins an folgende zertifizierte elektronische Postadresse übermittelt werden: procurement.domaene.demanio@pec.prov.bz.it		Per partecipare a questa indagine di mercato, l'operatore economico deve soltanto compilare e firmare digitalmente la manifestazione di interesse (Allegato I) e inviarla, entro il termine ultimo per la presentazione, al seguente indirizzo PEC: procurement.domaene.demanio@pec.prov.bz.it
Nur für ausländische Anbieter kann die Interessensbekundung auch händisch unterschrieben werden, wobei in diesem Fall eine gültige Identitätskarte beigelegt werden muss.		Unicamente per partecipanti esteri la manifestazione di interesse potrà essere anche sottoscritta in forma autografa e corredata da un documento d'identità in corso di validità.
Art. 6 Teilnahmevoraussetzungen		Art. 6 Requisiti di partecipazione
Der Wirtschaftsteilnehmer muss folgende Voraussetzungen nachweisen		L'operatore economico deve comprovare il possesso dei seguenti requisiti:
A. Eintragung im Handelsregister für Tätigkeiten, welchen gemäß Art. 100, Abs. 3 GvD 36/2023 die vergabegenständlichen Leistung zuordenbar ist;		A. iscrizione al registro delle imprese per attività pertinente con la prestazione oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 100, comma 3 d.lgs. 36/2023;
B. die allgemeinen Anforderungen gemäß Art. 94 und 95 des GvD 36/2023 i.g.F. zu besitzen;		B. requisiti di ordine generale di cui agli artt. 94 e 95 d.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii;
C. das Nichtvorhandensein eines auch nur potentiellen, Interessenkonfliktes mit der Agentur Landesdomäne im Zusammenhang mit dieser Beauftragung;		C. insussistenza, per proprio conto, di situazioni anche potenziali di conflitto di interesse, rispetto all'Agenzia Demanio provinciale, in relazione a questo incarico;
Art. 7 Mitteilungen, Informationen und Erklärungen hinsichtlich der Markterhebung		Art. 7 Comunicazioni, informazioni e chiarimenti relativi all'indagine di mercato
Eventuelle Informationen und Erklärungen von der Vergabestelle können über folgende E-Mail-Adresse angefordert werden: judith.pollinger@provinz.bz.it .		Eventuali informazioni e chiarimenti potranno essere richiesti alla stazione appaltante attraverso e-mail all'indirizzo: judith.pollinger@provinz.bz.it .
Da es sich um eine Markterhebung zwecks anschließender Abwicklung einer Vergabe handelt, behält sich der Verfahrensverantwortliche vor, die einzuladenden Wirtschaftsteilnehmer nach		Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, nel rispetto dei principi di non



eigenem Ermessen und unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Gleichbehandlung und Proportionalität zu ermitteln.		discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità, gli operatori economici da invitare alla successiva fase della procedura.
Die Verfahrensverantwortliche darf auf jeden Fall und nach eigenem Ermessen die Anzahl der zur Abgabe eines Kostenvoranschlags einzuladenden Subjekte mit anderen teilnehmenden Personen ergänzen, welche sich nicht an der vorliegenden Recherche beteiligen aber als fähig betrachtet werden, die Dienstleistung auszuführen.		È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da invitare alla consegna di preventivo con altri operatori o operatrici, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ma ritenuti idonei ad eseguire il servizio.
Die Teilnahme an der Marktforschung ist nicht als Nachweis zum Besitz der Teilnahmevoraussetzungen zu verstehen; Die Erfüllung der Voraussetzungen muss im Rahmen des anschließenden Vergabeverfahrens vom teilnehmenden Wirtschaftsteilnehmer erklärt und von der Vergabestelle kontrolliert werden.		Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti generali richiesti per l'affidamento del servizio, che invece dovrà essere dichiarato dalla persona partecipante ed accertato dalla stazione appaltante in occasione della successiva procedura di affidamento.
Die vorliegende Bekanntmachung gilt nicht als Vorschlag zum Vertragsabschluss und verpflichtet die Agentur Landesdomäne keineswegs zur Einleitung des Verfahrens.		Il presente avviso non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo la Agenzia Demanio provinciale ad avviare la procedura.
Die Agentur Landesdomäne behält sich das Recht vor, die vorliegende Markterhebung zu jeder Zeit und aus Gründen, die in ihrer ausschließlichen Zuständigkeit liegen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Forderungen vorbringen können.		Agenzia Demanio provinciale si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti operatori economici possano vantare alcuna pretesa.
Die Teilnahme an der Markterhebung gibt kein Recht auf Anspruch eines Entgelts und/oder einer Entschädigung.		La partecipazione all'indagine di mercato non dà diritto ad alcun compenso e/o rimborso.
Gemäß Art. 27 Abs. 5 LG 16/2015 müssen die Wirtschaftsteilnehmer spätestens bei Erhalt der Aufforderung, ihr Angebot im Portal hochzuladen, bereits im telematischen Verzeichnis des „Informationssystems Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sein.		Gli operatori economici devono essere iscritti all'elenco telematico istituito presso la piattaforma "Sistema Informativo Contratti Pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 27, comma 5 LP 16/2015 al più tardi al ricevimento dell'invito a caricare la propria offerta sul portale.



Art. 8 Preisrevision (Art. 60 GvD 36/2023)		Art. 8 Revisione dei prezzi (art. 60 d.lgs. 36/2023)
Es wird die Preisrevision gemäß Art. 60 des Vergabekodex angewandt.		Si applica la revisione dei prezzi di cui all'art. 60 del d.lgs. n 36/2023.
Der Einzige Projektverantwortliche (EPV) Il Responsabile Unico del Progetto (RUP)		
Albert Wurzer		
<i>mit digitaler Unterschrift unterzeichnet sottoscritto con firma digitale</i>		
<u>Anlagen:</u>		<u>Allegati:</u>
Anlage I: Formular „Interessensbekundung“;		Allegato I: Modulo “Manifestazione di interesse”;